



# 終身學習為奉獻

## 108學年度 畢結業典禮

◎陳惠秋

本校108學年度畢結業典禮在6月10日於大慧館舉行，因應防疫措施限畢業生和師長們列席參加，全程亦需配戴口罩，首度以線上直播的方式提供未能蒞臨會場的大眾觀禮。

典禮開始，恭請校長惠敏法師上台致詞。校長以創辦人聖嚴法師的期許，與學校長久和僧團保持良好互動為緣由，期勉畢業生當發最勝之心及發最勝之願。博學多聞、終身學習，勇健啟航、身心健康。

接著由校長頒發張長義老師榮譽教授聘書暨方丈和尚頒贈紀念禮物。張教授從2007年參與本校第三屆籌備處委員，即全力推動法鼓大學的成立。在校七年間擔任環境與發展碩士學位學程特聘教授兼主任，將心靈環保與環境發展理念結合運用，不僅學經歷豐富、研究成果豐碩，更是同學們溫文儒雅的良師益友，未來期望張教授繼續回校教育莘莘學子。

接續恭請方丈和尚果暉法師致詞勉勵。方丈和尚開示：「今年因為特殊的疫情變化，讓原本可能取消的典禮能如期



▲ 環境與發展學程主任張長義老師於今年榮退，獲頒榮譽教授聘書。

舉行，的確是令人難忘的畢業典禮。而創辦人聖嚴師父一生只做兩件事：奉獻與學習的心。我們學習是為了奉獻，勉勵畢業之後另一段嶄新開始，立足中華、放眼世界就是終身學習；實用為先、利他為重便是終身奉獻。」緊接著以佛教學系傳統特色為畢業生搭菩薩衣，及人文社會學群撥穗儀式，共計50位畢業生受證。畢業生代表致詞和學習成果回顧影片，充滿濃濃的感恩和課堂學習的點點滴滴，大家共同的心聲皆是能來讀這一所不一樣的



▲ 典禮圓滿，師生開心合影。

的大學，都是人生最棒的選擇和回憶。

此外，今年的畢聯會精心規劃以酷碰餐卷的感恩午宴，和手作烘培贈送會，帶給全校師生度過另一種禪悅法喜的畢業盛宴。

### 校際交流 · 之一

## 與金門大學共創交流新契機

◎國際事務組

4月24日本校校長惠敏法師應邀至金門大學演講，並簽署兩校間學生短期交換研修及學術交流合作協議，為兩校交流開展新的里程碑。

金門大學為金門縣最高學府，是以教學為基礎，發展創新研究，營造以文化傳承、社會關懷為特色，運用兩岸學術教研優勢之精緻型大學。

目前共有4個學院（人文社會學院、管理學院、理工學院、健康護理學院）、17個學系、12個研究所碩士班與2個碩士在職專班。設有四

年制大學部、進修部、碩士班、碩士在職專班等，學生約4千餘人。

未來兩校在學生交換方面，雙方每學期互推派學生至對方學校研修一學期，每學期以5名學生為原則。在學術交流方面，則包括圖書期刊、學術著作及教學研究成果的交流、師生互訪及共同舉辦各項學術活動、教學合作等項目。由於金門大學與本校都各具特色，透過跨校合作，將為雙方師生帶來學術交流與合作研修的新契機。

▲ 本校校長惠敏法師與金門大學校長陳建民教授共同簽署兩校間學生短期交換研修及學術交流合作協議。



### 校際交流 · 之二

## 患難見真情 口罩捐製計畫

◎國際事務組

由於COVID-19新冠肺炎肆虐全球，嚴重影響了全世界人類的經濟及生活步調，為1918年流感大流行以來最嚴重的一次病毒傳染疾病，而義大利則是歐洲疫情最嚴重的起始國家。

作為義大利普世博愛運動中心的合作夥伴，本校今年4月主動向該中心台灣分會表達對於協助防疫的意願。該中心表示，希望本校能協助響應該中心發起的盧比亞諾（Loppiano）口罩製作捐贈計畫，故由校長惠敏法師發起校內募款活動，希望略盡棉薄之力，以襄助該國的防疫措施，以實際行動傳達本校關懷之情。

普世博愛運動是1943年在義大利特倫托建立的國際性組織，建立者是羅馬天主教徒盧嘉勒，主要在天主教、基督教各派之間的聯繫緊密，後來慢慢發展為一個運動，並且在歐洲的佛教徒、印度教徒和基督教徒中廣泛傳播，致力於促進世界的團結和博愛，而盧比亞

諾則是普世博愛運動第一個福音小城。本校與該中心曾多次合作舉辦宗教對話的活動，共同為世界各宗教間的合作團結而發聲。

由於各國新冠肺炎疫情的關係，今年本校計畫出國交換研修或是正在國外研修的學生，行程都受到影響。國外各姊妹校在疫情期間，均給予學生充分的照顧與協助，如美國柏克萊聯合神學院、德國漢堡大學、中國上海大學等，為能讓學生能繼續研修課程，雖然學生已提前返國，但仍能透過網路上課。而決定繼續留在當地的學生，姊妹校也給予關懷照顧，使安全無虞，在此危難時機，備感溫馨。近年來各國所倡導的全球化、國際化，雖然因為新冠肺炎疫情的影響而受阻，但是也見證了在危難中溫馨的一面。期許疫情早日平息，未來能繼續拓展及深化國際關係，提供給學生更多出國研修的機會，以開拓學生的國際視野。

# 防疫三則：防護傘、免疫力、養心神

2020年初，全世界如火如荼進行「新型冠狀病毒」防疫工作，5月初，疫情趨穩，6月7日起，全台防疫措施鬆綁，但是專家們提醒「新冠時代」對人類生活方式的改變與因應。敝人藉此提供一些淺見，並綜整敝人在防疫期間對於本校發布的電郵，分享「防疫三則」如下，敬請指教。

一、公衛專家提醒：由於新冠肺炎的疫苗還未上市，疫情將如天氣的變

化，晴雨不定，防疫措施則如雨傘防雨，我們需要作長期與快速機動因應的準備：晴天收傘、陰天備傘、下雨撐傘。

二、敝人常分享的「身心健康五戒：微笑、刷牙、運動、吃對、睡好」，可以健全免疫系統，「終身學習五戒：閱讀、記錄、研究、分享、實踐」可增進防疫知識，例如：施打疫苗協助免疫系統辨識病原；為避免傳播病原，若有症狀，注意咳嗽禮節

並戴口罩、勤洗手，主動居家休養，有助於提升免疫力。

三、保持「社交距離」防疫原則，但維持「內觀與神交」，猶如左宗棠「讀書靜坐，養氣凝神」、「讀書萬卷，神交古人」等生活態度。此外，1665年鼠疫流行，牛頓（Isaac Newton）避疫回鄉兩年間，專注研究，發現萬有引力定律以及

相關原理與運用。雖然「社交」是人之天性，但因應疫情，有機會讓我們善學「獨處」的意義，特別是我們都有「齋堂禁語」經驗，可以學習「食存五觀」，避免散心雜話的好處，進而學習專心於精神糧食，減少外緣外務，好好上課、讀書，寫報告，寫論文。以上這些都是自利利人的防疫之道。



▲ 期末結業大合照。

## 高齡社會之生命課題

### 108學年心靈環保講座回顧

◎心靈環保研究中心

心靈環保講座於課程結構上，包含演講與分組討論兩大部分。演講可進一步區分成「跨領域學習」以及「主題演講」，前者由本校各教學單位所提供，擴大學生視野，後者則廣邀該主題之名家進行分享，觸發學生構思學習與研究計畫。分組討論之團體學習規劃，不僅引領修習者熟悉文獻探討與論文引用格式，為日後的論文撰寫奠基，也意在培養理解他人與溝通協調之能力。108學年講座以「高齡社會之自心觀照與人文關懷」為主題，由楊蓓教授、鄧偉仁主任與方丈和尚果暉法師共同主持。

「跨領域學習」部分，始於果鏡法師主講之「心靈環保的綱目與實踐」，後繼之以鄧偉仁教授、葉玲玲教授、李立夫建築師、辜琮瑜教授及台灣師範大學周儒教授，分別講授佛法教育、社會企業、社區再造、生命教育與環境倫理之專論，讓新生初窺不同領域的核心關懷。第二階段演講切入「高齡社會」主軸，內容著重在分享高齡生命歷程中的人生智慧，講者用生命智慧啟迪我們對於高齡社會的「心視野」。此階段依序由莊國彬教授、

滾石國際公司段鍾沂董事長、中央研究院廖肇亨教授、政治大學吳靜吉教授與張釗維導演擔任講者，最後並由郭文正教授帶領分享107學年「心靈環保實作專題經驗」。

承續自課堂演講的青華與啟示，分組討論的成果於期末時，分別以《從心靈環保角度探討高齡者之普化教育實踐》、《禪修與「自在老化」生活態度的建立與實踐》、《從青銀共居為起點之思考、檢視與回顧》、《體驗式培訓對高齡者之自心觀照的重要作用》之報告主題呈現，各組報告方向多元、內容充實，對於「自在老化」、「成功老化」的實踐方式與態度，皆能從心靈環保視野提出具體作法與建議，努力透過心靈環保解決現代高齡社會的種種生命課題，並注入關懷與安定的力量，足見學生對於高齡社會的反思與關照。

心靈環保講座開辦迄今已屆五年，各年度之主題雖有差異，但協助新生認識心靈環保，促進跨領域交流學習，實踐博雅教育之目標則無不同。歷年講座之各場演講影片皆收錄於心靈環保研究中心網站，與眾分享，歡迎點閱觀看。

## 第八屆佛學論文發表

◎林悟石

4月16日舉辦佛教學系第八屆研究生佛學論文發表會，是從中華佛學研究所延續至今的傳統之一。本次發表論文計六篇，因新冠肺炎疫情影響，除網路直播外，更有同學以網路視訊進行發表。

第一篇為林韓的〈天台高足寶靜之教育摺英〉，嘗試指出寶靜法師為近現代漢傳佛教史中被諸多學人忽略的佛教教育重要推手。第二篇為吳佩蓉的〈《法華經》「方便」思想與實踐——以智顛為主〉，考察智顛所詮釋《法華經》的「方便」意涵，以釐清其實踐理論。第三篇為同燈法師的〈《阿含經》中的懺悔思想〉，旨在探析阿含與尼柯耶中的「懺悔」思想及其內容為何。

第四篇為孫承梅的〈探討青少年正念教育與佛學義理之關聯性——

以MindUp 銳化感官課程為主〉，分析MindUp課程中的佛教元素，試圖以此支持「正念療癒」的價值。第五篇為性培法師的“The Historical Development of the Five Positions in the Early Period of the Tsadong Lineage”，透過對曹洞宗文本的解讀，試圖證明曹洞五位的內容並不來自《易經》與太極思想。第六篇為常光法師的〈現代大陸傳統禪堂的運作：傳統與傳承〉，爬梳中國禪堂制度從古至今的流變，並企圖以此回應宗教世俗化議題。

最後，果鏡法師提醒明確的問題意識之於學術論文的重要性。鄧老師則指出不能因為是學位論文的一部分，而忽略了單篇論文的完整性。這似乎是近十年來校內發表會中出現頻率最高的建議之一，也希望同學共勉之。

## 悅音社活動

### 禪悅軒爵士樂夜

◎釋修斐

音樂於日常生活中無處不在，與其說音樂能影響人的心情，不如說人的心情亦會受音樂影響。在不同時間、不同心情，聽到音樂的感觸亦不同。故本校「悅音社」創辦主要宗旨是藉由音樂昇華到極致，讓音樂陶冶同學在繁忙課業下，能釋放壓力與心靈上精神的點綴。

由本學期擔任社長的張祐瑄同學籌畫，並與法鼓羽球社合辦，於6月17日

舉辦禪悅軒之夜。活動當晚敬邀著名爵士音樂演奏家鄭寶順先生，和曾任職於八大電視台綜藝大樂團薩克斯風老師王金龍先生，及擅長演唱拉丁、民謠、爵士樂風格表演的VIOLA小姐，共三位貴賓蒞臨學校表演拉丁爵士樂。舉辦此次的活動除了讓師生能夠放鬆心情，增進社團及師長同學間情誼，也看到同學們彼此之間的團結與合作，及師生們在台上表演的歌聲風采。

由於疫情的關係，學校經費補助有限，而同學們共襄盛會，用最節約的方式準備美好的飲食供養給大眾。整場表演非常精采，帶給現場師生們非常多的歡聲與笑聲。

▲ 惠敏校長與表演嘉賓、新舊社長合影。



學海飛颺 心得分享

# 走訪漢堡大學城日記

◎釋傳持

2019年的冬季學期，帶著好奇與緊張的心情，我踏上了德國漢堡大學（Universität Hamburg）的交換之旅！一切的因緣不可思議，故事的轉折點發生在大二升大三的暑假，在班導梅靜軒老師的鼓勵下，透過論文與寫作課程，逐漸培養出我對佛學研究的濃厚興趣。

在漢堡的亞非學院印度西藏學系（Asien-Afrika-Institut），國際觀、語言研讀能力與歷史深度是三項重要的學習指標。在課程裡，除了大量的佛典語言養成，文本閱讀與文本考證（Textual criticism），特別是校訂版本更是該系的研修重點。以我的選課「哲學與宗教」為例，不論是《大乘集菩薩學論》Śikṣasamuccaya抑或《瑜伽師地論》〈菩薩地〉Bodhisattvabhūmi，皆從貝葉及手抄本著手進行，了解其相關版本的年代與背景。隨後，

韻律確認、翻譯、比對等工作，一步一步，細密而嚴謹地將文本編輯雕琢出來。

除了課程上的學習，透過教育體制與學風觀察，佛教在西方的發展也令我頗有感觸。建立於殖民主義的背景，系所的分類不免難以擺脫體制下的框架。佛教學系並列於印度西藏學系之中，若要尋覓漢傳佛教的蹤跡，則要選修漢學及日本學的課程；若要了解南傳佛教，則需選修泰、緬學系的課程。如此的現象也反映在歐洲的佛教圈內，在歐洲，佛學是由學術領導，編譯事業與哲學探討仍為西方大眾認識佛教的重要途徑。不同文化框架下的移植與傳承，進而促成傳統與現代化之間的張力，勢必是當代佛教學人必須審慎思考及關注的課題。

回首這段旅程中的點點滴滴。住在漢堡的一年裡，特別受到房東Grams夫婦的照顧及幫助，與孩子們的互動，更



▲筆者傳持法師期間實地走訪8個國家，遊歷約35個城市，照片攝於捷克布拉格老城區，查理大橋（Karlův most）。

使我沈浸在德國家庭文化的氛圍之中；學業上，我看到了Zimmermann教授上課時的幽默風趣、Isaacson教授對梵文唱誦的熱愛、Krause博士及Marco同學在課後予我的協助與交流……；旅行帶來的啟發，不僅打開了我的視野，更使我意識到歷史典籍和史實之間的複雜認同與意識間距。一路走來，我將這些美好存入心底：下課後和日本同學

去亞洲超市買菜、聖誕節時到Wangchuk教授家裡作客、偶遇被領養到巴賽隆納的加德滿都藏族男孩……。在通遲法師的帶領下，我參訪了法師位於德

國東部的常住，見證佛教在西方的轉化與實踐，而寶智法師的來訪，象徵著我在參訪旅途中，正經歷一場前所未有的視野突破與成長！

## 柏克萊交換遊學 宗教的全新體驗

◎釋妙潔

每年給自己設立一個學習目標，作為我達成夢想的推進力。今年的學習計畫就從航向柏克萊聯合神學院（Graduate Theological Union）開始吧！開課前一星期，我帶著兩個行李箱以及半年份的家鄉零食，懷抱著滿滿的興奮與期待，獨自踏上了美國學習之旅。

一抵達佛教研究宿舍，四位研究生熱情地向我打招呼，並協助我安置行李。在簡短的问候下，發現住在這裡的碩博士生們，成員乃是由美國淨土真宗及曹洞宗傳承所派過來受訓的傳教士（Priest），以及出生於日本家庭寺院的準寺院繼承兒女（Temple's son and daughter）為主，其餘則為對佛教相當友善的基督教研究員。在這裡，我們共同分享彼此的儀式以及教義內容，不定期一起練習唱著如聖歌般的佛教唱誦，週日一同相約至柏克萊寺院參與禮拜及佛法佈道，在閒暇的週五則會到社區做食品、蔬果分發，服務當地眾多的流浪漢。宿舍的同學們，猶如家人般，彼此支持與鼓勵，



▲筆者釋妙潔（中）與同學們歡度感恩節，學校特別為留在學校的國際學生舉辦感恩大餐，讓學生感受暖暖的過節團圓氣氛。

讓我在異鄉的求學生活，增添溫暖與感動。

在宗教師培育課程中，令人大開眼見的是同學們非比尋常的背景。猶記上課第一天，老師走進教室，放下手中書本，要求我們自我介紹，並在姓名卡上寫出自身的生理及心理性別。正當我對老師的要求感到疑惑時，老師第一個發聲：「我是一個蕾絲邊」，接著出現了此起彼落的聲音「我是同性戀」、「我是跨性別者」、「我是疑性戀」……我當時驚呆了，原來在這裡我才是那少數者，頓時對於「正常」的定

義有了全新的見解，所謂的「正常」，只不過是從多數人的價值觀來看待與自身相異的事物罷了。

如今驀然回首，那熬夜寫報告的艱辛夜晚，開心的課堂學習生活，與朋友們相互切磋教義的美好時光；以及因疫情影響近兩個月的禁足令、糧食缺乏、身邊朋友感染新冠病毒等等回憶仍歷歷在目。因為法鼓文理學院的支持，我方能在宗教視野上得到擴展，在人生道路上亦獲得寶貴的知識與啟發，由衷地感謝這一切的因緣成就。

校友園地

### 我的佛系生涯

◎呂玟儀

因為深刻體驗了佛法的好，在家人的支持與各方善因緣的聚合下，我結束了看似穩定的工作，重拾書本，打算重新打造一條自己理想中的佛系生涯。

由於本身的資訊背景，也期許未來能在佛學資訊領域發揮所長，於是選擇了讀佛教學系的佛學資訊組，希望在佛學知識與數位人文的開發技術上能充分掌握，以利未來能協助佛學資訊的工作。然而，在就學期間，發現了一個很現實的問題，即每學年都有學生畢業，但畢業後也不一定能夠如願地找到佛學相關工作機會。我沒給自己太多失落的時間，心想，都還沒畢業呢！畢業後自然會有到時的因緣產生，擔心真是多餘的，不如專注於當下，好好學習，完成課業。

2019年7月，我完成了碩士畢業論文，順利取得了畢業證書。原本還打算著，畢業後先讓自己放個假，重新調整好身心後，再重新踏入職場。但就在畢業之際，有個專案研究助理的工作就來了。哇！這不就是我就學的初衷嗎！於是我欣然地接下了這份工作。

畢業後再次進入職場，雖然是在我相當熟悉的學校環境裡工作，但是一開始工作時還是相當地不適應。開始每天進辦公室工作的生活，一堆需要學習的行政工作，專案的研究工作也要盡快地上手，每天總是不知道怎麼的就過了一天。還好，我的主管都很能體諒，給予我許多的指導與鼓勵。同事們也給我許多的協助，讓我在工作上逐漸地能步上軌道。對我來說，跟著老師做專案研究就像是研究生的進階，還是常常有機會去探索值得研究的可能性，也有更多機會讓我學習到實務的研究工作。相當珍惜這份讓我有許多學習、成長的工作機會，也感恩所有一切美好的善因緣。



▲筆者呂玟儀攝於網資室辦公室。

# 4 Dharma Drum Institute of Liberal Arts Series

## The President's Preface

©Bhikshu Huimin

In 1994, Master Sheng Yen (1930–2009), the founder of the Dharma Drum Buddhist College, began publishing the Series of the Chung-Hwa Institute of Buddhist Studies. This publication was created to provide a venue for academic research in Buddhist Studies supported by scholarships awarded by the Chung-Hwa Institute of Buddhist Studies, encourage top-quality Buddhist research, and cultivate an interest for Buddhist research among the readership of the series. Moreover, by promoting cooperation with international research institutions, Master Sheng Yen hoped to encourage the development of the academic study of Buddhism in Taiwan.

In keeping with this vision, and in order to promote different aspects of exchange in academic research, the Dharma Drum Buddhist College began to publish three educational series starting in 2007:

—Dharma Drum Buddhist College Research Series (DDBC-RS)

—Dharma Drum Buddhist College Translation Series

(DDBC-TS)

—Dharma Drum Buddhist College Special Series (DDBC-SS)

In July 2014, the Taiwanese Ministry of Education approved the merging of the Dharma Drum College of Humanities and Social

Sciences and the Dharma Drum Buddhist College into the newly-formed Dharma Drum Institute of Liberal Arts (DILA).

The new DILA incarnations of the aforementioned series are now:

—Dharma Drum Institute of

Liberal Arts Research Series (DILA-RS)

—Dharma Drum Institute of Liberal Arts Translation Series (DILA-TS)

—Dharma Drum Institute of Liberal Arts Special Series (DILA-SS)

In 2018, a new series was launched to take full advantage of the new tools available in this Web 2.0 era:

—Dharma Drum Institute of Liberal eBooks Series (DILA-eS)

Adopting digital publishing will allow research outcomes to be quickly shared and evaluated through the participation of individual users, through blogs, shared tagging, wikis, social networks, and so on. We hope to contribute to the development of an open environment for academic study (a kind of “Science 2.0”) in the field of the Digital humanities that will be more collaborative and efficient than traditional models. In this way, the Dharma Drum Institute of Liberal Arts will continue to help foster the availability of digital resources for Buddhist studies, the Humanities, and Social sciences.



▲ *Research on the Samyukta-āgama* will be published in August this year.

## The DILA Series

©Scholarly Publishing Section

The DILA Series includes four types of publications: the Research, Translation, Special, and eBooks Series.

The Research Series represents the bulk of our publications: fourteen books belonging to this series have been published since 2010, including eight monographs and six article collections. Six of these are in Chinese and eleven are in English. The Chinese publications are proceedings from DILA's conferences: *International Conference on The Language of Chinese Buddhist Scriptures* (漢文佛典語言學: 第三屆漢文佛典語言學國際研討會論文集), *Buddhist Meditation Traditions: An International Symposium* (佛教禪坐傳統研討會論文集), and *Buddhist Meditative Traditions: Dialogue and Comparison* (佛教禪修傳統: 比較與對話——2014國際研討會論文集).

English publications are derived from the work conducted by the Āgama Research Group, including six monographs by Bhikkhu Anālayo and three conference proceedings edited by Bhikkhuni Dhammadinnā. Other publications include Prof. Antonello Palumbo's *An Early Chinese Commentary on the Ekottarika-āgama*, and *Paths to Omniscience: the Geluk Hermeneutics of*

*Nga-wāng-bel-den*, written by Prof. William Magee, a former teacher at our institute. The proceedings of the Research on the Samyukta-āgama conference, edited by Bhikkhuni Dhammadinnā, will soon be published this year.

The Translation Series currently includes four books selected based on their contributions to their respective fields, including the history of different Buddhist traditions and modern applications of mindfulness practice. The works are also intended to be used as reference works by students enrolled in the Department of Buddhist Studies. Our newest translation, Bhikkhu Anālayo's *Perspectives on Satipaṭṭhāna*, will be published in October this year.

The Special Series is published in collaboration with the Xin Wen Feng (新文豐) publishing house. So far, three books have been published as part of this collection: *The Transformation of Buddhist Paradigms* (佛教典範如何轉移) by Prof. Kevin Lu, *Studies in Āgama Literature* by Prof. Marcus Bingenheimer, and *Buddhist Meditative Traditions: The origin and its development* (佛教禪修傳統: 起源與發展——2012國際研討會論文集).

The eBooks Series was created in 2018 to develop

the publication of digital books on online platforms, providing Buddhist studies enthusiasts with freely downloadable resources. Two books have been published to this date: the proceedings from the institute's Mind and Life conference series, and Bhikshu Dongsong's *A Study of the Vimuttimagga* (《解脫道論》註解).

The DILA newsletter will continue updating our readers regarding new publications. To learn more about the aforementioned publications, please visit our website at: <https://sp.dila.edu.tw/publication.htm>

